



**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**





	EN	H	SK	RO
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELÉPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (fig. 1.)
1.	luminaire	lámpatest	teleso svietidla	corpul lămpii
2.	holder rod	tartórúd	tyč	tijă
3.	insertable end element	leszúrható végelem	zapichovací prvok	vârf

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)	<b>DIJELOVI UREĐAJA</b> (Slika 1.)
1.	telo lampe	světelné těleso	svjetiljka
2.	noseći stub	nosná tyč	štapni držač
3.	šiljak za ubadanje u zemlju	zapichovací kolík	završni element, šiljak

## **EN SOLAR GARDEN LIGHT**

This garden light uses solar energy and a built-in battery to illuminate your sidewalk, garden pathway or front door at night – fully automatic, no external electricity needed. The built-in solar panel charges the battery during daytime, which powers the color changing LED. The light emitting part has a life span of approximately 100.000 hours, and requires no maintenance. The built-in battery can be replaced if it becomes worn out.

### **INSTALLATION**

Before turning it on for the first time, pull the safety pin out of the product's battery compartment. The device then operates automatically. If you are not planning to use the device for an extended period of time (e.g. during winter-time), remove the battery and the cover, store them at a temperature below freezing after properly cleaning them. Insert the tip into the ground and insert the holder rod on it together with the lamp head. Do not strike it to ground with a hammer, as this may cause injury and the deformed part may make it difficult to assemble. Carefully assemble by hand; do not use a hammer, pliers or other tools that can easily break parts. The elements must be pressed together until they stop. Finally, check for stable assembly and fastening. The lamp then operates automatically: the battery charges during the daytime, lights up by the evening dusk and lights continuously. The duration of this depends on for how long and how intense light was it previously exposed to. Its operation – before its installation– can be checked by fully covering the upper part of the solar panel. Note that the lamp is designed to work in the dark. In a bright environment, it only lights faintly, or does not light at all.

### **PLACEMENT**

In order for the battery to be charged as much as possible (so that it can power the LED for a long time during the night) you need to place the garden torch in sunlit place out of any shadow. The longer the solar panel is exposed to direct sunlight, the longer the lamp will work at night. Following a fully sunny day, this will be approximately 8 hours – although the battery is not fully charged even at the end of such days.

### **BATTERY REPLACEMENT**

If the lamp remains on for a significantly shorter time following an equally long sunlit period, you need to replace the battery. The recommended type is a 500-800 mAh, size AA Ni-Mh accumulator. Remove the luminaire from the holder rod. Turn the battery compartment cover counterclockwise. Be careful not to damage the wires. Replace the battery in the battery compartment – taking care of correct polarity (matching the negative terminal to the spring contact) – replace it again. Note: *If it is possible, you can extend the battery's lifetime by using an external charger to fully discharge and charge it once a month, three times in a row. Follow this procedure before you put the light away for winter, and before you insert a new battery.*

### **WARNINGS**

**Fragile!** The damaged, broken glass may cause cutting injury.

- Using a battery with a larger capacity will not extend the lamp's working period at night.
- When the temperature is around freezing point, the cold battery will not yield enough voltage to light up the lamp correctly.
- It is recommended to remove and clean the battery before the winter, and store it in a place above freezing temperature.
- Clean the cover – especially the solar panel - taking care of not scratching it with rough cleaning agents.
- Do not press hard on the luminaire when assembling and placing it.
- Battery replacement can only be done by adults.
- Take care of correct polarity during battery replacement.
- Do not mix batteries of different types and/or charging states.
- It is forbidden to open up batteries, throwing them to fire or short circuit them.
- Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!

### **DISPOSAL**



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function.

Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

### DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### SPECIFICATIONS

built-in battery:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
light source:	1 pc color changing LED
life span of the light source:	approx. 100.000 operation hours
achievable lighting period:	kb. 6 hours / night
dimensions:	Ø8 x 38 cm

H

### NAPELEMES KERTI LÁMPA

A kerti lámpa napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül megoldja járdák, kerti utak, autóbekjárók és bejárati ajtók éjszakai megvilágítását. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a színváltó LED-et. A fénykibocsátó élettartama kb. 100.000 üzemóra és nem igényel karbantartást. A beépített akkumulátor – előregedése esetén – kicserélhető.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Első bekapcsolás előtt húzza ki a biztosító pöcköt a termék elemtartójából. A készülék ezt követően automatikusan működik. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagypont feletti hőmérsékleten. Szúrja le a talajba a csúcsot, majd illessze rá a tartó rudat a lámpafejrel együtt. Ne kalapáccsal üsse a földbe, mert azzal sérülést okozhat és az eldeformálódott alkatrész miatt nehezzé válhat az összeszerelés! Az összeszerelést óvatosan, kézzel végezze; ne alkalmazzon kalapáccsot, fogót vagy más szerszámot, amelyek könnyen eltörhetnek az alkatrészeket. Az elemeket ütközésig kell egymásba nyomni. Végül ellenőrizze a stabil összeszerelést és rögzítést. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sűrűületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes felső részének letakarásával. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

### ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltöltődhessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

### AZ AKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus 500-800 mAh közötti, AA méretű Ni-Mh akkumulátor. Vegye le a lámpatestet a tartórúdról. Fordítsa el az elemtartó fedelét az óramutató járásának ellentétesen. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a vezetékeket. Az elemtartóban elhelyezett akkumulátort – ügyelve a megfelelő polarításra (a rugós érintkezőhöz a negatív pólust illesztve) – cserélje ki újra. Megjegyzés: *Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süssse ki és töltsse fel az akkumulátort. Tegye ezt a telettelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.*

### FIGYELMEZTETÉSEK

**Törékeny!** A sérült, törött üveg vágási sérülést okozhat!

Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!

- Fagypont körüli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázza arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerrel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
- Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
- Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra!
- Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket.
- Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
fényforrás:	1 db színváltó LED
fényforrás élettartama:	kb. 100.000 üzemmóra
elérhető világítási időtartam:	kb. 8 óra / éjszaka
mérete:	Ø8 x 38 cm

## **SK** SOLÁRNE ZÁHRADNÉ SVIETIDLO

Záhradné svietidlo napájané solárnou batériou a akumulátorom je samočinným a beznákladovým riešením pre nočné osvetlenie chodníkov, záhradných cestičiek, vjazdov a vchodov. Akumulátor nabíjaný cez deň zabudovanou solárnou batériou napája v noci farbu meniaci LED. Životnosť zdroja svetla je asi pribli. 100.000 prevádzkových hodín a nevyžaduje žiadnu údržbu. Zabudovaný akumulátor – v prípade potreby – môžete vymeniť.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím vyťahnite bezpečnostný prvok z puzdra na batérie. Potom výrobok začne automaticky fungovať. Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení krytu uskladnite svietidlo pri teplote nad nulou.

Špičku zapichnete do zeme, nasuňte na ňu tyč spolu s telesom svietidla. Nepoužívajte pri tom kladivo, pretože by sa prvky mohli poškodiť a zdeformované súčiastky by mohli spôsobiť ťažkosti pri zostavení svietidla!

Montáž vykonajte opatrne, ručne; nepoužívajte kladivo, kliešte alebo iné náradie, ktoré by mohli ľahko zlomiť jednotlivé súčiastky. Prvky treba vzájomne zatlačiť až na doraz. Nakoniec skontrolujte stabilitu montáže a upevnenia. Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabíja, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla.

Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou – celkovým zakrytím solárnej batérie. Nezabudnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabšie alebo nesvieti vôbec.

## UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabil čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín – hoci ani vtedy sa akumulátor nenabije úplne.

## VÝMENA AKUMULÁTORA

Ak počas používania – po rovnakom dennom osvetlení – sa podstatne skráti doba svietenia, akumulátor bude treba vymeniť. Odporúčaný typ je Ni-Mh akumulátor AA s kapacitou 500-800 mAh. Teleso svietidla odstráňte za tyče. Otočte kryt puzdra na batérie proti smeru chodu hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby ste nepoškodili káble. Akumulátor vymeňte za nový – pričom dbajte na správnu polaritu (ku kontaktu s pružinou prisuňte záporný pól akumulátora). Poznámka: *Ak máte na to možnosť – v záujme zvýšenia životnosti akumulátora – mesačne raz v externej nabíjačke akumulátor trikrát opakovane vybite a následne nabite. Túto činnosť vykonajte aj v zimnom období, keď je zariadenie demontované a aj pred použitím nového akumulátora.*

## UPOZORNENIA

**Krehké!** Poškodené, rozbité sklo môže spôsobiť rezné poranenie!

Použitie akumulátora s väčšou kapacitou nespôsobí dlhší prevádzkový čas!

• Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie potrebné na prevádzku.

• Prístroj sa odporúča ešte pred zimou rozobrať, očistiť a uskladniť na miesto chránené pred mrazom.

• Kryt – s mimoriadnym ohľadom na solárnu batériu – pravidelne čistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami!

• Počas montáže a umiestnenia teleso svietidla netlačte silne!

• Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!

• Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!

• Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!

• Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať!

• Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
zdroj svetla:	1 farbu meniacu LED
životnosť zdroja svetla:	cca. 100.000 prevádzkových hodín
max. doba svietenia:	cca. 8 h / noc
rozмеры:	Ø8 x 38 cm

## **RO** LAMPĂ SOLARĂ DE GRĂDINĂ

Lampa de grădină cu baterie solară soluționează automat iluminarea nocturnă a trotuarelor, cărărilor din grădină, căilor de acces auto și a ușilor de intrare fără costuri suplimentare la energia electrică. Panoul solar încorporat încarcă acumulatorul în timpul zilei, care noaptea alimentează LED-ul multicolor. Durata de viață a surselor de

lumină este de cca. 100.000 ore de funcționare și nu necesită întreținere. Acumulatorul încorporat – dacă s-a învechit – se poate schimba.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de prima pornire îndepărtați plăcuța din plastic din suportul de baterii. Aparatul de acum va funcționa automat. Dacă nu utilizați produsul pentru mai mult timp (de ex. iarna), scoateți acumulatorul și după curățarea carcasei depozitați produsul într-un loc ferit de îngheț. Îngheți vârful în pământ, apoi atașați pe acesta tija împreună cu corpul lămpii. Nu loviți cu ciocanul, pentru că puteți deteriora produsul și o componentă deformată este dificil de asamblat! Efectuați montarea cu grijă, cu mâna; nu folosiți ciocan, clește sau alte instrumente care ar putea deteriora componentele. Acumulatorii trebuie împinși până la blocare. La final verificați dacă montarea este stabilă și se fixează corect. De acum lampa va funcționa automat: în timpul zilei încarcă acumulatorul, seara va porni și va lumina. Durata depinde de timpul și puterea de lumină la care s-a încărcat. Funcționarea – înainte de plasare – se poate verifica dacă acoperiți bateria solară în totalitate. Rețineți că lampa este proiectată să funcționeze în întuneric. În mediu luminos va lumina slab sau deloc.

## PLASAREA

Pentru ca bateria să se încarce cât mai mult – și pentru a asigura tensiunea necesară pentru ca LED-urile să lumineze cât mai mult pe timpul nopții –, este necesar să așezați lampa într-un loc însorit, fără umbră. Cu cât mai mult va fi expus la lumina directă a Soarelui, cu atât mai mult va lumina noaptea. După o zi cu Soare, acesta poate fi chiar și 8 ore – deși nu va atinge starea de încărcare totală.

## ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI

Dacă în timpul utilizării – după o zi în aceleași condiții de lumină – durata iluminării scade semnificativ, va fi necesară schimbarea acumulatorului. Tipul recomandat: acumulator Ni-Mh AA, 500-800 mAh. Detașați lampa de pe tijă. Rotiți capacul suportului de baterii în direcția opusă mișcării acelor de ceasornic. Aveți grijă să nu deteriorați firele. Înlocuiți acumulatorul din suport – având în vedere polaritatea corectă (borna negativă se va potrivi de arc) – cu unul nou. Observație: *dacă este posibil – pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului – descărcați și reîncărcați acumulatorul o dată pe lună, repetând procesul de trei ori. Procedați astfel cu lampa care urmează să fie depozitată pe timpul iernii și cu un acumulator nou, înainte de punerea în funcțiune.*

## ATENȚIONĂRI

**Fragil!** Sticla spartă sau crăpată poate provoca răni de tăiere!

Utilizarea unui acumulator cu o capacitate mai mare decât cea prevăzută nu va rezulta o autonomie mai lungă!

- În apropiere de temperatura de îngheț, acumulatorul răcit nu va furniza tensiunea necesară pentru funcționare.
- Înainte de sosirea iernii se recomandă demontarea, curățarea și depozitarea într-un loc ferit de îngheț.
- Curățați regulat carcasa – în special bateria solară, având grijă să nu o zgâriați cu soluții de curățare abrazive!
- Nu apăsați tare lampa în timpul asamblării și plasării!
- Înlocuirea bateriei trebuie efectuată de adulți!
- La înlocuirea bateriei aveți grijă la polaritatea corectă!
- Nu folosiți împreună baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită.
- Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
- Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului!

Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

### DATE TEHNICE

acumulator încorporat:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
acumulator de lumină:	1 buc LED, cu schimbarea culorii
durata de viață LED:	cca. 100.000 ore de funcționare
țimp de iluminare:	cca. 8 ore / noapte
dimensiuni:	Ø8 x 38 cm

## **SRB** **MNE** BAŠTENSKA SOLARNA LAMPA

Solarne lampe rade uz pomoć ugrađenog akumulatora koji se puni preko solarnih ćelija i služi za osvetljenje staza u bašti, prilaza garaži. Solarne ćelije preko dana puni ugrađeni akumulator koji noću LED diodu u boji. Radni vek ugrađenog izvora svetlosti je oko 100.000 radnih sati bez dodatnog održavanja. Ugrađeni zastareli akumulator se može menjati.

### PUŠTANJE U RAD

Lampa se uključuje izvlačenjem izolatora iz poklopca akumulatora. Potom lampa počinje automatski da radi. Ukoliko duže vreme ne koristite lampu (npr. u zimskom periodu), izvadite akumulator i pažljivo očistite lampu. Lampu ne skladištite na niskim temperaturama. Pažljivo zabodite šiljak u zemlju i na nju postavite stub. Ne koristite čekić da ne bi oštetili delove. Sklapanje uvek radite rukom, ne koristeći čekić, klešta i ostali alat! Po završetku proverite stabilnost spojenih delova. Nakon sklapanja lampa se automatski uključuje. Danju puni akumulator, a noću konstantno svetli. Noćni rad lampe zavisi od količine nagomilane energije akumulatora. Količina energije akumulatora zavisi od vremena punjenja i jačine svetlosti. Rad lampe možete proveriti prekrivanjem solarne ćelije u kojoj se nalazi i senzor. Ne zaboravite da je lampa projektovana za rad u mraku. Pri dnevnom svetlu ne radi ili samo slabo svetli.

### POSTAVLJANJE

Pri montaži lampe obratite pažnju na to da lampa bude postavljena tako da bude izložena što duže dnevnom svetlu da bi se akumulator što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću. Ukoliko je akumulator idealno napunjen, rad lampe sa jednim punjenjem može da dostigne i 8 sati rada. Akumulator se ne može prepuniti ni pri idealnim uslovima.

### ZAMENA AKUMULATORA

Ukoliko se znatno smanjuje intenzitet svetlosti koju lampa emituje, a pri istim uslovima punjenja, potrebno je zameniti akumulator. Tip akumulatora treba da je Ni-Mh AA tipa i kapaciteta 500-800 mAh.

Skinite glavu lampe sa stuba i suprotno kazaljke na satu odvrnite poklopac akumulatora. Obratite pažnju da ne oštetite kablove. Prilikom zamene akumulatora obratite pažnju na pravilan polaritet novog akumulatora (u nosaču akumulatora, strana sa oprugom je negativni pol). Napomena: *Ukoliko imate mogućnosti radi produžavanja radnog veka akumulatora u jednom posebnom punjaču za akumulatora mesečno jednom tri puta ispraznite i napunite akumulator. Uradite to i sa lampom koju odlažete pred zimski period ili u slučaju postavljanja novog akumulatora.*

### NAPOMENE

**Lomljivo!** Oštećeno slomljeno staklo može biti oštro i može da nanese ozlede!

Korišćenje akumulatora većeg kapaciteta ne znači duži rad lampe!

- Pri nižim temperaturama smanjuje se kapacitet akumulatora i lampa neće pravilno svetleti.
- Poželjno je pre zimskog perioda demontirati lampu, očistiti je i skloniti je od niskih temperatura.
- Pražnjenje solarne ćelije vršite češće da bi punjenje akumulatora bilo idealno!
- Prilikom sklapanja ne upotrebljavajte silu!
- Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba!
- Prilikom zamene baterije obratite pažnju na pravilan polaritet!

- Istovremeno koristite samo baterije iste napunjenosti i istog tipa.
- Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spojati!
- Nepunjavje baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

### TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
izvor svetlosti:	1 kom. LED dioda u boji
radni vek ugrađenog izvora svetlosti:	oko 100.000 radnih sati
maksimalni neprestani rad:	noću do 8 sati
dimenzije:	Ø8 x 38 cm



## KOVOVÉ SOLÁRNÍ ZAHRADNÍ OSVĚTLENÍ

Zahradní osvětlení napájené solárním článkem-akumulátorem je automatickým a beznákladovým řešením pro noční osvětlení chodníků, zahradních cestíček, stání pro automobily a vchodových dveří. Akumulátor nabitý během dne díky zabudovanému solárnímu panelu napájí 20ks teplých bílých mikro LED svítící bílým světlem. Životnost světelného zdroje je cca. 100.000 provozních hodin a nevyžaduje údržbu. Zabudovaný akumulátor lze – v případě skončení životnosti - vyměnit.

### UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním zapnutím vytáhněte pojistný kolík z prostoru pro baterie výrobku. Výrobek pak již pracuje automaticky. Nebudete-li osvětlení delší dobu používat (např. v zimním období), vyjměte akumulátor, opatrně očistěte kryt a uložte na místě chráněném před mrazem. Zapichnete do země kolík, potom na kolík namontujte nosnou tyč, společně s horním dílem osvětlení. Nezatloukejte do země kladívkem, protože byste mohli osvětlení poškodit a zdeformovaný díl by setěžko montoval! Montáž provádějte opatrně, manuálně; nepoužívejte kladívko, kleště ani žádné jiné nářadí, kterým byste mohli snadno zlomit jednotlivé díly. Jednotlivé díly musíte do sebe vkládat až na doraz. Nakonec zkontrolujte, zda je osvětlení smontováno stabilně a pevně. Nyní bude osvětlení fungovat automaticky: akumulátor se bude během dne nabíjet, po setmění se osvětlení zapne a bude plynule svítit. Doba svícení záleží na tom, jak dlouho bylo osvětlení předtím vystaveno světlu a v jaké intenzitě. Provozní schopnost před umístěním lze zkontrolovat zakrytím celé horní části solárního panelu. Mějte na paměti, že osvětlení bylo konstruováno k tomu, aby svítilo po setmění. V osvětleném prostředí svítí jenom slabě nebo nesvítí vůbec.

### UMÍSTĚNÍ

Aby byl akumulátor co možná nejvíce nabitý - a aby v noci co možná nejdéle zajistil napětí potřebné k napájení LED diody – je nutné osvětlení umístit na slunné místo, kam nedopadá stín. Čím déle bude na osvětlení bezprostředně svítit slunce, tím déle bude v noci svítit. Provozní doba může být po slunečném dni až 8 hodin – avšak ani potom nebude dosaženo stavu úplného nabití.

### VÝMĚNA AKUMULÁTORU

Jestliže se v průběhu několikaletého používání - při stejných denních světelných podmínkách - významně zkrátí doba svícení, je nutné vyměnit akumulátor. Doporučovaným typem je akumulátor s kapacitou 500-800 mAh, rozměr AA, typ Ni-Mh. Sejměte svítidlo z nosné tyče. Otočte kryt baterie proti směru hodinových ručiček. Dejte pozor, abyste nepoškodili kabely. Akumulátor umístěný ve schránce vyměňte za nový – přitom dbejte na správnou

polaritu (k pružinovým kontaktům přiložte negativní pól). Poznámka: Jestli máte takovou možnost, pak za účelem prodloužení životnosti akumulátoru – nechte akumulátor jednou za měsíc třikrát za sebou vybit a nabit v externí nabíječce. Stejným způsobem postupujte i v případě uložení na zimní období a předtím, než začnete používat nový akumulátor.

## UPOZORNĚNÍ

Křehké! Poškozené, rozbité sklo může způsobit řezné rány!

- Použití akumulátoru s vyšší kapacitou, než je předepsaná kapacita, neznamená prodloužení provozní doby!
- Při teplotách blízkých bodu mrazu neposkytuje studený akumulátor napětí potřebné ke správnému fungování.
- Před příchodem zimy se doporučuje osvětlení demontovat, vyčistit a uložit na místě chráněném před mrazem.
- Kryt osvětlení - se zvláštním přihlédnutím k solárnímu článku – pravidelně čistěte a přitom dbejte na to, abyste povrch nepoškrábali hrubými čistícími prostředky!
- Při montáži a umístování na osvětlení netlačte silou!
- Výměnu baterie může provádět pouze dospělá osoba!
- Při výměně baterií dbejte na správnou polaritu!
- Nepoužívejte současně baterie různého typu a/nebo baterie v různém stavu nabití.
- Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
- Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví!

Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

## TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
zdroj světla:	1 ks barevných mikro LED
životnost:	cca. 100.000 provozních hodin
dosažitelná doba svícení:	cca. 8 hodin / noc
celková výška:	Ø8x38 cm



## SOLARNA VRTNA SVJETILJKA

Ova vrtna svjetiljka koristi solarnu energiju i ugrađenu bateriju za osvjtljavanje nogostupa, vrtné staze ili ulaznih vrata noću, potpuno automatski, bez dodatnog napajanja. Ugrađena solarna ćelija puni bateriju tijekom dana, koja noću napaja šarenu LED diodu promjenjive boje. Radni vijek LED-a je oko 100.000 sati i ne zahtijeva nikakvo održavanje. Ugrađena baterija može se zamijeniti..

## PUŠTANJE U RAD

Prije prvog uključivanja izvucite sigurnosnu iglu iz odjeljka za baterije proizvođača. Uređaj se tada aktivira automatski. Ako svjetiljku ne upotrebljavate duže vrijeme (npr. tijekom zimske sezone), nakon pažljivog čišćenja poklopca isključite je i čuvajte na temperaturi iznad točke smrzavanja. Umetnite šiljak u zemlju, a zatim na njega stavite držač i svjetiljku. Ne udarajte ga čekićem o tlo jer to može prouzrokovati oštećenja, a sastav može postati otežan zbog deformiranog elementa! Sklapanje izvedite pažljivo, ručno, nemojte koristiti čekić, klijesta ili druge alate koji mogu oštetiti elemente.

Elementi se moraju pritisnuti zajedno do uklapanja. Na kraju provjerite je li pravilno sklopljeno i učvršćeno. Nakon toga, svjetiljka se aktivira automatski: baterija se puni tijekom dana, uključuje se u večernjim satima i neprekidno svijetli. Trajanje baterije ovisi o tome koliko dugo je i koliko svjetla dopire do nje. Njen rad, čak i prije postavljanja, može se provjeriti prekrivanjem čitavog gornjeg dijela, solarna ćelija. Imajte na umu da je svjetiljka dizajnirana za rad u mraku. U svjetlosnom okruženju svijetli prigušeno ili uopće ne svijetli.

## POSTAVLJANJE

Da biste postigli najbolje rezultate punjenja baterije i osiguranje napajanja za LED rasvjetu što je više moguće, potrebno ju je postaviti na sunčano mjesto bez sjene. Što duže direktno dopire sunčeva svjetlost do nje, to će duže svijetliti. To može biti i do 8 sati nakon sunčanog dana, iako uopće nije potpuno napunjena.

## ZAMJENA BATERIJE

Ako duljina osvjetljenja tijekom vremena postane znatno kraća, slijedeći iste uvjete osvjetljenja tijekom dana, morat ćete zamijeniti bateriju. Predloženi tip baterije trebao bi imati snagu između najmanje 500-800 mAh i veličine AA Ni-Mh. Uklonite svjetiljku sa štapnog držača. Okrenite poklopac odjeljka za baterije u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Pazite da ne oštetite žice. Zamijenite bateriju u odjeljku za baterije, vodeći računa o polaritetu. Napomena: *Ako je moguće, možete produžiti životni vijek baterije pomoću vanjskog punjača za potpuno pražnjenje i punjenje jednom mjesečno, tri puta zaredom. Slijedite ovaj postupak prije nego što uklonite svjetiljku prije zime i prije nego što umetnete novu bateriju.*

## UPOZORENJA

**Lomljivo!** Oštećeno, slomljeno staklo može prouzročiti posjekotine.

- Ako se koristi baterija većeg kapaciteta od definiranog kapaciteta, to neće rezultirati većim radnim vremenom.
- Na temperaturi koja je oko točke smrzavanja, hladna baterija ne daje napon koji bi bio dovoljan za rad.
- Prije dolaska zime, savjetuje se demontirati, očistiti i pohraniti uređaj.
- Redovito čistite poklopac, posebno solarnu ćeliju, vodeći računa da je ne ogrebetete koristeći gruba sredstva za čišćenje.
- Nemojte snažno gurati svjetiljku tijekom montaže i postavljanja.
- Zamjenu baterije mogu činiti isključivo samo odrasle osobe.
- Obratite pozornost na polaritet tijekom zamjene baterije.
- Ne miješajte baterije različitih tipova i / ili stanja napunjenosti.
- Zabranjeno je otvaranje, spaljivanje ili kratko spajanje baterije.
- Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti! Opasnost od eksplozije!

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatora treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## SPECIFIKACIJA

ugrađena baterija:	1,2 V / 600 mAh / AA (Ni-MH)
izvor svjetlosti:	1 kom. šareni LED promjenjive boje
radni vijek izvora svjetlosti:	cca. 100.000 radnih sati
neprekidan rad:	cca. 6 sati / noć
dimenzije:	Ø8 x 38 cm

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Electronic Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesevete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Zemlja podrijetla: Kína, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

